

GERMAN
POOL



德國寶

嵌入式電磁爐

BUILT-IN INDUCTION COOKER

GIC-BD30B



即時網上登記保用
Online Warranty Registration



在使用之前請詳細閱讀「使用說明書」及「保用條款」，並妥善保管。
Please read these instructions and warranty information carefully before use and keep them handy for future reference.

使用說明書 USER MANUAL

目錄 Table of Contents

安裝說明 Installation Instructions 03

產品結構 Product Structure 04

操作說明 Operating Instructions 05

鍋具 Cookware 06

安全注意事項 Safety Cautions 07

保養與清潔 Care & Maintenance 08

常見故障及處理 Troubleshooting 09

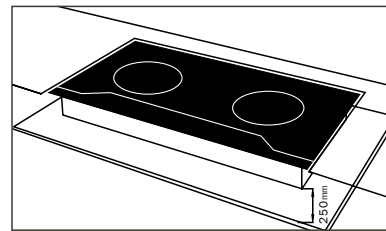
技術規格 Technical Specifications 10

保用條款 Warranty Terms & Conditions 11

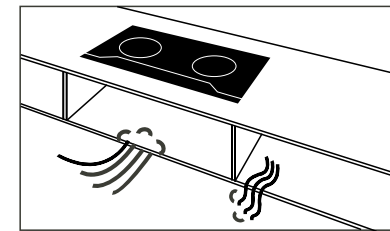
安裝說明 Installation Instructions

安裝前注意 Notice

- 嵌入式電磁爐周圍不應有任何障礙物阻擋機身，以免影響電磁爐的散熱效能
There should not be any obstacles surrounding the unit
- 請確保電源插頭設在方便接插的地方，並必須接上地線
Make sure power plug is accessible after installation. Power outlet must be earthed

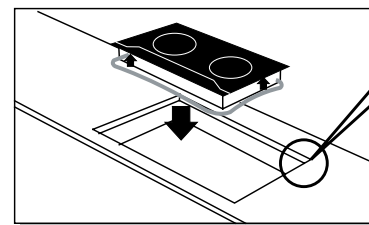


1. 安裝時，注意機身底部以下必須預留不少於250mm高的空間排風。
For ventilation purposes, there should be no less than 250 mm high empty space under the unit body.

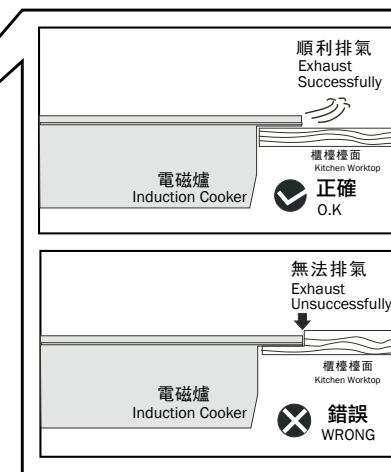


2. 機身底部進出風口不能設在封閉的空間裡，必須保持與不同空間的空氣連接，並盡量與房間裡的空氣保持一定程度的連接。
Air vent under the unit must be well circulated. Circulation between space under the unit and room atmosphere should be present.

安裝程序 Procedures



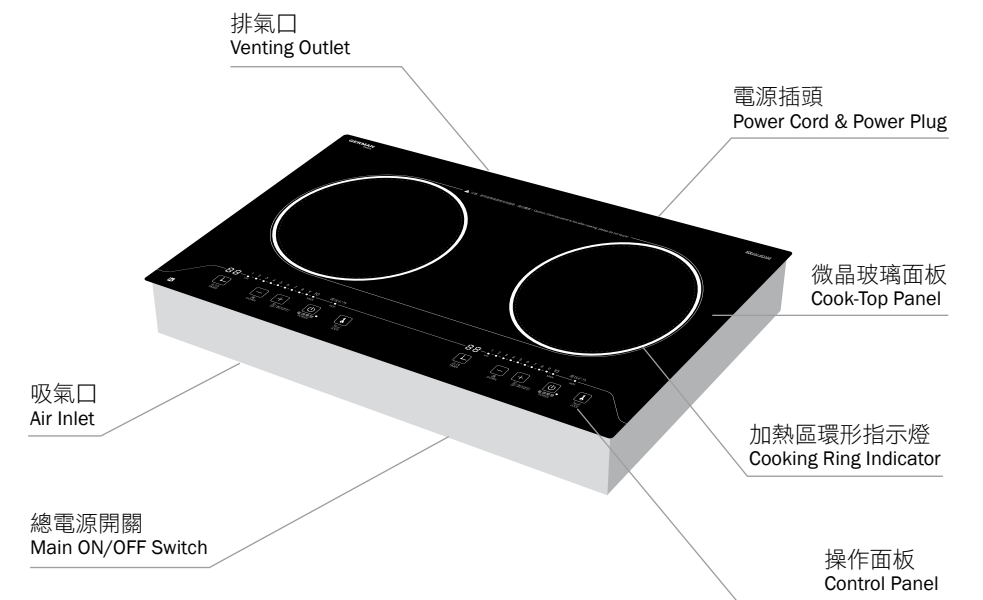
1. 依據參考開孔尺寸 649mm(W) x 379mm(D)，在廚櫃檯面開孔。
According to cutout dimensions 649mm(W) x 379mm(D), make a cutout hole on the cabinet/counter top.
2. 將隨機的耐油橡膠貼於玻璃支架底部的黏貼處，然後將機身嵌入櫃中。
Attach the supplied rubber tape to the bottom part of the unit body, and then place unit through the cutout hole.
3. 插上電源，安裝完畢。
Connect power and cooker is ready to use.



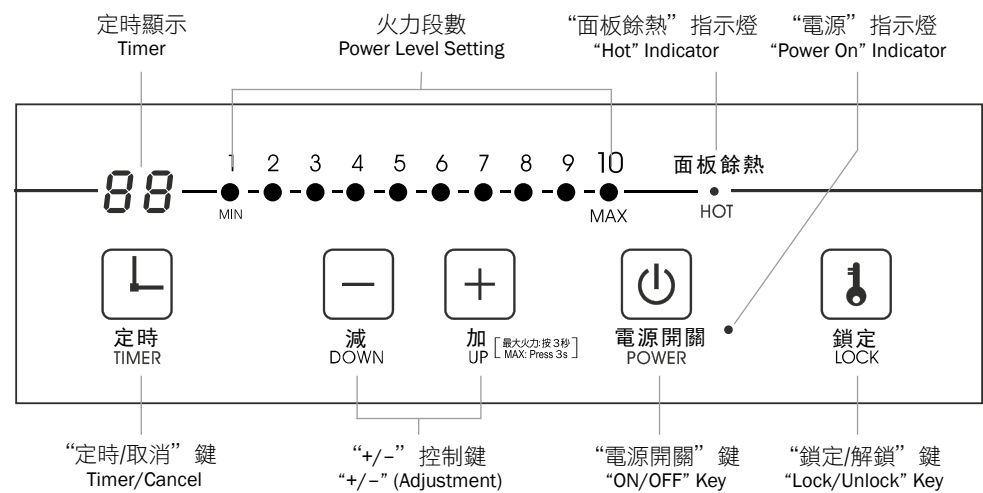
注意：安裝時必須確保後排氣口高於檯面，使之能正常出風（如上圖所示）
Notes: When the induction cooker is installed, the exhaust outlet must be put ONTO the kitchen work-top, so that it can exhaust successfully. Please refer to the above pictures.

產品結構 Product Structure

外型 Main Body



控制面板 Control Panel



操作說明 Operating Instructions

按鍵說明

“電源開關” 鍵
打開總電源開關後或於休眠狀態下，按此鍵以進入待機狀態（電源指示燈會亮起）；再按此鍵一次可轉回休眠狀態。

注意：當鍋具不適用或沒有放置好時，電子顯示管顯示“E1”以作警示，但電磁爐並不會進行加熱。

“定時/取消” 鍵
於“加熱狀態”下，按此鍵切換至“定時狀態”，顯示燈會顯示“30”並開始閃動，可按“+/-”控制鍵調校定時設定（1分鐘至6小時；1至99分鐘時定時顯示器顯示“01-99”，2至6小時時定時顯示器顯示“2h-6h”），完成後，定時顯示器會停止閃爍而轉為常亮。長按此鍵3秒可取消定時設定。

“+/-” 控制鍵
於“待機狀態”下，按此兩鍵可使電磁爐進入加熱狀態。於“加熱狀態”下，按此兩鍵可設定火力（功率）大小。於“定時狀態”下，按此兩鍵可設定定時開機時間。

“鎖定/解鎖” 鍵
按此鍵可使機器進入鎖定狀態，此時，除按“電源開關”鍵以外，其他任何按鍵操作無效；在鎖定狀態下，長按此鍵3秒可使機器進入解鎖狀態，此時，所有按鍵操作有效。

- 1. 將電磁爐插頭插入插座，打開總電源開關，電磁爐發出“嗶”的一聲，表示電磁爐進入休眠狀態。
- 2. 將鍋具放置於陶瓷玻璃板中央，按“電源開關”鍵，電源指示燈亮，再按“+/-”或“+”鍵，電磁爐便進入加熱狀態（預設火力：第3段）。

注意：當鍋具不適用或沒有放置好時，電子顯示管顯示“E1”以作警示，但電磁爐並不會進行加熱。

- 3. 按“+”或“-”增減火力段數。
注：若沒有放置鍋具或鍋具不合適，電磁爐不會進行加熱，並會發出警告。

單個爐頭功率調節表（兩爐頭完全相同）

火力段數 Power Level	1 (低 MIN)	2	3	4	5	6	7	8	9	10 (高 MAX)
功率 Power	300W	800W	1100W	1200W	1300W	1400W	1500W	1600W	1700W	2000W

- 4. 在“加熱狀態”下，按“定時/取消”鍵以進入“定時狀態”，按“+”或“-”鍵設定1分鐘至6小時開機時間（1至99分鐘時定時顯示器顯示“01-99”，2至6小時時定時顯示器顯示“2h-6h”）。
- 5. 在兩個爐頭同時加熱時，為防止總功率（2800W）過大，本機設置了火力限制功能：即在提升當前爐頭火力至一定檔位後，另一爐頭會相應降低。例如：當前爐頭是第6段火力（1400W）時，另一爐頭最多可調至第6段火力（1400W）；當前爐頭是第7段火力（1500W）時，另一爐頭最多可調至第5段火力（1300W）；當前爐頭是第8段火力（1600W）時，另一爐頭最多可調至第4段火力（1200W）。

Control Buttons Functions

“POWER ON / OFF” Key
Turn on the Main ON/OFF Switch or under“Sleeping” mode), press to enter “Heating” mode (power indicator will be on). Press again to switch off operation and return to “Sleeping”.

Note: if no cookware is present or if cookware is not compatible, the digital display will show“E1” as a warning.

“TIMER / CANCEL” Key
Press this key to set timer. When the digits “30” are flashing, press “+” or “-” key to adjust timer settings between 1 minutes to 6 hours (the timer indicator will display “01-99” when the timer setup is from 1 to 99 minutes and the timer indicator will display “2h-6h” when the timer setup is from 2 to 6 hours). Timer will start counting down when time display stops flashing. To cancel timer, press this key for 3 seconds.

“+/-” Adjustment Keys
Under “Sleeping” mode, press to enter “Heating mode” Under “Timer Mode” (i.e. when “Timer” Indicator lights up), press to adjust timer. Under “Heating” mode, press to set power level.

“LOCK/UNLOCK” Key
Press this key to lock all settings at “Heating” mode or “Timer” mode. Under “Lock” status, induction cooker would not respond to any key press. Press this key for 3 seconds to unlock “Lock” status.

- 1. Connect power plug, and then turn on the Main ON/OFF switch. A “beep” sound is heard, indicating that cooker is in “Sleeping” mode.
- 2. Place cookware in the centre of cooking hob. Press “POWER” key and power indicator will light up, then press “+” or “-” indicating that cooker is in “Heating” mode. (Default value: Level 3)

Note: if no cookware is present or if cookware is not compatible, the digital display will show“E1” as a warning.

- 3. Press “+” or “-” to adjust power level.
Note: if there is no cookware or cookware not appropriate, cooker will not start operation and a buzzing sound is heard.

Power table of single hob (One is as same as the another)

火力段數 Power Level	1 (低 MIN)	2	3	4	5	6	7	8	9	10 (高 MAX)
功率 Power	300W	800W	1100W	1200W	1300W	1400W	1500W	1600W	1700W	2000W

- 4. In “Heating” mode, press “TIMER/CANCEL” key to enter “Timer” mode. Press “+” or “-” to set shutdown time ranging from 1 minutes to 6 hours (the timer indicator will display “01-99” when the timer setup is from 1 to 99 minutes and the timer indicator will display “2h-6h” when the timer setup is from 2 to 6 hours).
- 5. When 2 hobs are under “heating mode” simultaneously, the cooker will limit power level to prevent mal-function caused by over-power: if the current hobs has been turn up to a certain level, the rest one will level down automatically. For example, the current hob is in the 6th level (1400W), the another hob will be limited within the 6th (1400W); the current hob is in the 7th level (1500W), the another hob will be limited within the 5th (1300W); the current hob is in the 8th level (1600W), the another hob will be limited within the 4th (1200W).

鍋具 Cookware

請使用德國寶電磁爐專用或認可之鍋具，盡量不要選用其他代替品，以免性能受影響。

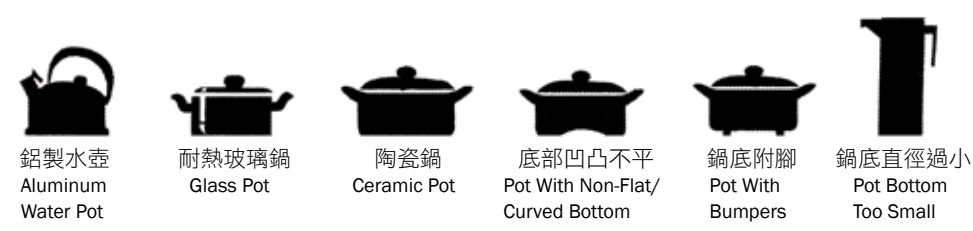
適用的各類鍋具

- 材質：
鐵、鑄鐵或導磁不銹鋼
- 形狀：
底部直徑12 cm以上之平底鍋。鍋具底部直徑不宜超過25 cm，鍋具加上食物的重量不宜超過6 kg



不適用的各類鍋具

- 材質：
非鐵質金屬、陶瓷、玻璃及以鋁、銅為底的鍋具
- 形狀：
底部凹凸差距過大的，底部直徑小於8 cm



Please use only German Pool authorized cookware or cookware recommended by us. Any unauthorized cookware may affect induction cooker's heating capacity and quality.

Appropriate Cookware

- Material:
Metal, ferromagnetic stainless steel or cast iron
- Shape:
Flat bottom with a diameter of 12 cm or more.
Cookware bottom diameter should not exceed 25 cm and must not weight over 6 kg (with food)

Inappropriate Cookware

- Material:
Non-metallic, non-ferromagnetic, ceramic, glass, aluminum or brass
- Shape:
Bottom not flat or too bumpy, or bottom diameter smaller than 8 cm

安全注意事項 Safety Cautions

警告：如果器具面（面板）有破裂，必需關閉電器電源，以避免觸電的可能性。

警告：刀，叉，勺和蓋等金屬物品不應該放在電磁爐上，因為他們會變熱。

警告：本設備擬用於僅在室內的家居。

警告：此產品不可通過外部計時器或單獨的遠端控制系統操作。

警告：設備運行時，可觸及表面的溫度可能很高。

警告：如果電源軟線損壞，為避免危險，必須由製造廠或其維修部或類似的專職人員來更換。

- 當電磁爐開機工作後，用戶後續對機器沒有任何按鍵操作，機器會在1小時45分到2小時15分鐘內自動停止加熱，進入待機狀態；保證機器安全。
- 請單獨使用13A以上的插座，切勿使用萬用插座與其他電器共用插座。
- 請勿用水直接沖洗電磁爐，以免破壞電器絕緣性能。
- 請勿於排氣口及吸氣口插入鐵絲、金屬等物件，以免發生觸電危險。
- 切勿讓鍋具猛烈撞擊玻璃面板。
- 電磁爐水平放置後，側面及背面距離牆壁必須預留最少10 cm或以上，切勿堵塞出風口及入風口、將爐身鑲嵌或密封。
- 請勿將電磁爐放置在煤氣爐、煤油爐等熱源附近使用。
- 請勿將鐵片或其他鐵磁性材料直接放在玻璃面板上加熱，避免因高溫而產生灼傷危險。
- 空鍋具請勿加熱過久，以免發生危險，鍋具溫度過高時，電磁爐會自動停止加熱。
- 切勿加熱罐頭等密封的東西，否則會因罐頭內氣體受熱膨脹導致爆炸。
- 長期不使用電磁爐時，請將電源插頭由插座拔出。
- 身體、感知或精神力有缺陷或無法獲得經驗和學習知識的人員（包括兒童）必須在負責其安全的人員監督下或瞭解如何使用本設備後方可使用。
- 嚴密看管兒童，防止他們把玩此設備。
- 不能使用蒸汽清潔器。
- 使用後，應通過“電源開關”鍵關掉電磁爐
- 家庭使用的器具和在下列場所使用的器具應有相關說明：
 - 商店，辦公室和其他工作環境的廚房區域；
 - 農家；
 - 旅館，汽車旅館和其他住宿環境裡給客人使用的。

WARNING: If the surface (panel) is cracked, switch off the appliance to avoid the possibility of electric shock.

WARNING: Metallic objects such as knives, forks, spoons and lids should not be placed on the induction hotplate since they can get hot.

WARNING: This appliance is intended to be used in indoor household ONLY.

WARNING: This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.

WARNING: The temperature of accessible surfaces may be high when the appliance is operating.

WARNING: If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.

- When the appliance powers on but without pressing any control button, the appliance will stop heating automatically in 1 hour 45 minutes to 2 hours 15 minutes and goes into standby mode; this ensures the safety of the appliance.
- Single 13 A power jack must be used. Do not share power jack with other appliances.
- Do not apply water directly onto induction cooker.
- Do not insert any wire or metal objects through air inlet or venting outlet of the induction cooker.
- Please avoid collision between cook-top panel and cookware.
- A distance of at least 10 cm between the wall and the sides of induction cooker must be reserved for venting purposes.
- Do not place or use induction cooker near any heat source.
- Do not heat up any metal plate or other magnetic objects on the cook-top.
- Do not heat empty cookware for an extended time. Overheating of cookware will cause damages and injuries.
- Do not heat up unopened cans on the cook-top. It may cause explosion.
- Unplug the power cord when induction cooker is not use for long period of time.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Cannot use steam cleaner.
- After use, please pass the “power” key to turn off.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments.

保養與清潔 Care & Maintenance

- 清潔前必須先拔下電源插頭。
- 任何污垢必須即時清理。
- 必須待爐面完全冷卻才進行清潔。
- 清潔面板時，先以扭乾的濕布擦拭；若仍未能除掉污漬，可用中性去污粉或洗潔精擦拭，然後再用濕布擦拭即可。
- 清潔電磁爐機身時，先用柔軟濕布擦；若有油污難以清除時，用中性洗潔精擦拭後再用濕布擦拭乾淨。
- 切勿用水直接沖洗或將機身浸入水中清洗。
- 切勿使用堅硬之刷子刷洗爐面。
- 切勿使用有機溶劑或苯等化學藥品擦拭電磁爐。
- Power plug must be disconnected before cleaning.
- Any stain or deposit on the cook-top surface must be cleaned off immediately before reusing.
- Cleaning must be done when cook-top surface has completely cooled down.
- To clean the cook-top, wipe with a dry cloth. If stain remains, clean with a moist sponge soaked with mild soap, and then wipe again with a moist cloth.
- To clean the body of induction cooker, wipe with a soft moist cloth. If stain remains, clean with a moist sponge soaked with mild soap, and then wipe with a moist cloth.
- Do not immerse induction cooker into water.
- Do not clean cook-top with any rough cloth or abrasive tool.
- Do not use organic solvents or any cleaning products that contain chemicals such as Benzene.

注意：以下幾種情況會造成玻璃面板變色，實屬正常，不會影響電磁爐正常使用：

- 加熱乾燒時
- 加熱湯水外溢未能及時擦淨
- 使用不潔淨底部鍋具加熱時
- 長時間使用

Note：Over time, cook-top panel may be discoloured due to one of the following situations. Operation of induction cooker would not be affected as this is normal.

- Overheating or burning empty cookware
- Spillage not cleaned immediately
- Cookware not clean
- Long period of usage

常見故障及處理 Troubleshooting

使用中如發現電磁爐操作上有問題，在送回本公司維修前請先依照下表進行檢查：
When you run into any problem operating this product, use the table below to troubleshoot the problem.
If the problem persists, contact our Repairs & Customer Service Centre.

故障現象 Phenomenon	檢查要點 Check-up Items	處理方法 Solution
接通電源，按機底電源開關，再按“開/關”鍵，電磁爐無反應。	<ul style="list-style-type: none">是否停電？府上的自動開關或保險絲是否發生短路？插頭是否脫落或接觸不良？	<ul style="list-style-type: none">電源恢復後再使用。檢查短路原因，排險後才使用。插牢或更換插孔後使用。
Power is connected and Main on/off switch is turned on, but the induction cooker does not respond when the on/off button is pressed.	<ul style="list-style-type: none">Is there a power shortage in your area?Is there a short circuit in the power source of your home?Is the power plug too loose or not connected well?	<ul style="list-style-type: none">Try again after power supply resumes.Find out the cause of short circuit and eliminate it before switching on the cooker again.Re-connect the plug or replace the power jack.
蜂鳴器斷續鳴響且鍋具不加熱。	<ul style="list-style-type: none">鍋具不適應？鍋具位置不合適？	<ul style="list-style-type: none">使用電磁爐適用之鍋具。將鍋具放置在電磁爐面板中心。
Buzzer beeps continuously and pan is not heated.	<ul style="list-style-type: none">Is the pan not suitable for induction cooking?Is the pan positioned properly?	<ul style="list-style-type: none">Use an appropriate pan.Position the pan in the centre of cook-top.
在正常運作時停止加熱。	<ul style="list-style-type: none">是否空鍋或溫度過高？吸氣口或排氣口是否堵塞？室溫太高？	<ul style="list-style-type: none">防止乾燒，降溫後自動繼續。待機件冷卻後才使用，並注意保持內部通風。室溫降低後才使用。
Induction cooker stops heating during normal operations.	<ul style="list-style-type: none">Is the pan empty or cooking temperature too high?Are the air inlet and outlet being blocked?Is the surrounding temperature too high?	<ul style="list-style-type: none">Avoid operating cooker with an empty pan. Let cooker cool down before switching it on again.Remove obstruction from the vent. Let induction cooker cool down and try again.Try again after the room cools down.
保溫失控。	<ul style="list-style-type: none">鍋底是否凹凸不平？	<ul style="list-style-type: none">更換平底鍋具後使用。
Temperature fluctuates.	<ul style="list-style-type: none">Is pan bottom not flat?	<ul style="list-style-type: none">Replace pan with a flat-bottomed one.

* 以上為常見故障的判斷與檢查，只供用戶作參考之用。
* 如遇故障切勿自行修理，避免發生危險及對機件造成損害，請立即找專業技術人員或聯絡本公司作出適當維修。
* Above table enlists the most common problems regarding the operations of the product and their possible causes as well as suggested solutions. It is strictly for users' reference only.
* Should there be any product malfunction or breakdown, DO NOT repair it yourself. Contact our Repairs & Customer Service Centre or consult a licensed technician immediately.

常見故障及處理 Troubleshooting

故障代碼	故障說明	故障代碼	故障說明
E0	電路故障 Internal circuit error	E5	主傳感器開短路保護 Top plate sensor open/short circuit
E1	無鍋或鍋具不合適 Without cookware or incompatible cookware used	E6	IGBT傳感器開短路保護 IGBT senor open /short circuit
E2	IGBT過熱保障 IGBT overheat	E7	乾燒保護 Top plate overheat
E3	高壓 Over-voltage	E8	通訊失敗 Power Sharing Failure
E4	低壓 Under-voltage		

處理方法 Solution
出現E1、E2及E7時請檢查鍋具是否合適，或待電磁爐自然冷卻後重新開機。
出現E0、E3-E6及E8時，請聯繫客戶服務及維修中心。
When showing signal E1, E2 and E7, please check if the cookware is not suitable, or switch on the appliance again after it is cooled down naturally.
When showing signal E0, E3-E6 and E8, please contact customer service and repair centre.
* E3及E4並不屬於機器故障，待電壓恢復後（130V-250V）即可使用。
* E3 & E4 are not product errors. Operation can be resumed when power voltage returns to normal rating (130V - 250V).

技術規格 Technical Specifications

型號 Model	GIC-BD30B
電壓 Voltage	220 - 240 V
頻率 Frequency	50/60 Hz
額定總功率 Rated Power Output	2800 W
爐頭數目 Number of Cooking Hob	2
爐頭最大功率 Maximum Output of Cooking Hob	(左 Left) 2000 W / (右 Right) 2000 W
機身尺寸 Dimensions	(H) 95mm (W) 675mm (D) 405mm
開孔尺寸 Cutout Dimensions	(W) 649mm (D) 379mm
淨重 Net Weight	約 Approx. 10.5 kg
總重 Gross Weight	約 Approx. 12.3 kg
功率調校範圍 Power Adjustment Range	300 W - 2800 W
執行標準 Execution Standards	EN 60335-1:2012+A11:2014 EN 60335-2-9:2003+A1:2004+A2:2006+A12:2007+A13:2010 EN 62233:2008

產品規格及設計如有變更，恕不另行通知。
Specifications are subject to change without prior notice.
中英文版本如有出入，一概以中文版為準。
If there is any inconsistency or ambiguity between the English version and the Chinese version, the Chinese version shall prevail.
本產品使用說明書以 www.germanpool.com 網上版為最新版本。
Refer to www.germanpool.com for the most up-to-date version of the Operating Instructions.

保用條款

此保用提供德國寶產品之機件在正常使用下壹年保用 (自購買日起計算)。

* 貴戶須在購機十天內，以下列其中一種方式向本公司登記資料，保用手續方正式生效：

- 1) 填妥本公司網頁內之保用登記表格
www.germanpool.com/warranty
- 2) 填妥保用登記卡，郵寄至本公司。



Warranty Terms & Conditions

Under normal operations, the product will gurantee a 1-year full warranty provided by German Pool (effective from the date of purchase).

* This warranty is not valid until customer registration information is received by our Service Centre within 10 days of purchase via one of the following means:

- 1) Visit our website and register online:
www.germanpool.com/warranty
- 2) Complete all the fields on the attached Warranty Card and mail it back to our Customer Service Centre.



另請填妥以下表格並與正本發票一併保存，以便維修時核對資料。用戶提供之所有資料必須正確無誤，否則免費保用將會無效。
Please fill out the form below. This information and the original purchase invoice will be required for any repairs. Warranty will be invalidated if information provided is found to be inaccurate.

型號 Model No. : GIC-BD30B

機身號碼 Serial No. : 發票號碼 Invoice No. :

購買商號 Purchased From : 購買日期 Purchase Date :

1. 未能出示購買發票正本者，將不獲免費維修服務。

1. Customer who fails to present original purchase invoice will not be eligible for free warranty service.
2. 用戶應依照說明書的指示操作。本保用並不包括：
- 上門安裝、檢驗、維修或更換零件之人工以及一切運輸費用；
- 因天然與人為意外造成的損壞 (包括運輸及其他)；
- 電源接合不當、不依說明書而錯誤或疏忽使用本機所引致之損壞。

2. Customer should always follow the operating instructions. This warranty does not apply to:
- labour costs for on-site installation, check-up, repair, replacement of parts and other transportation costs;
- damages caused by accidents of any kind (including material transfer and others);
- operating failures resulting from applying incorrect voltage, improper usage, and unauthorized installations or repairs.
3. 於下列情況下，用戶之保用資格將被取消：
- 購買發票有任何非認可之刪改；
- 產品被用作商業或工業用途；
- 產品經非認可之技術人員改裝或加裝任何配件；
- 機身編號被擅自塗改、破壞或刪除。

3. This warranty is invalid if:
- the purchase invoice is modified by an unauthorized party;
- the product is used for any commercial or industrial purposes;
- the product is repaired or modified by unauthorized personnel, or unauthorized parts are installed;
- the serial number is modified, damaged or removed from the product.
4. 總代理有權選擇維修或更換配件或其損壞部份。

4. German Pool will, at its discretion, repair or replace any defective part.
5. 產品一經被轉讓，其保用即被視作無效。

5. This warranty will be void if there is any transfer of ownership from the original purchaser.

客戶服務及維修中心

中國香港	中國澳門
九龍灣啟興道1-3號	澳門俾利喇街145號
九龍貨倉10樓	寶豐工業大廈3樓
電話：+852 2333 6249	電話：+853 2875 2699
傳真：+852 2356 9798	傳真：+853 2875 2661
電郵：repairs@germanpool.com	

Customer Service & Repair Centre

Hong Kong, China	Macau, China
10/F, Kowloon Godown	3/F, Edificio Industrial Pou Fung,
1-3 Kai Hing Road, Kowloon Bay,	145 Rua de Francisco Xavier Pereira,
Kowloon, Hong Kong	Macau
Tel : +852 2333 6249	Tel : +853 2875 2699
Fax : +852 2356 9798	Fax : +853 2875 2661
Email : repairs@germanpool.com	

此保用只適用於香港及澳門 | This warranty is valid only in Hong Kong and Macau

德國寶(香港)有限公司 German Pool (Hong Kong) Limited

中國香港

Hong Kong, China

香港九龍土瓜灣馬頭角道116號

新寶工商中心2期113號室

Room 113, Newport Centre Phase II, 116 Ma Tau

Kok Road, Tokwawan, Kowloon, Hong Kong.

電話 Tel: +852 2773 2888

傳真 Fax: +852 2765 8215

中國內地

Mainland China

廣東省佛山市順德區

大良五沙工業區新翔路8號

8th, Xinxiang Road, Wusha Industrial Park,

Daliang, Shunde, Foshan, Guangdong, China

電話 Tel: +86 757 2388 1896

傳真 Fax: +86 757 2980 8318

中國澳門

Macau, China

澳門俾利喇街145號

寶豐工業大廈3樓

3/F, Edificio Industrial Pou Fung,

145 Rua de Francisco Xavier Pereira, Macau

電話 Tel: +853 2875 2699

傳真 Fax: +853 2875 2661



香港名牌十年成就獎
HONG KONG TOP BRAND TEN YEAR
ACHIEVEMENT AWARD



香港《S MARK》
安全認證



中國輕機/電行業
十大影響力品牌



CEO非凡品牌大賞



香港優質商號



香港工商業獎



2007
品質管理
創建品牌企業獎



香港中小企業
最佳拍檔大獎



香港消費者推銷品牌



香港《O'peak》
優質服務證書

© 版權所有。未獲德國寶授權，不得翻印、複製或使用本說明書作任何商業用途，違者必究。

© All rights reserved. Copying, reproducing or using the contents of this manual is not allowed without prior authorization from German Pool, violators will be prosecuted.

www.germanpool.com